

蘇聯新地理

譯原

陳

著夫洛海米



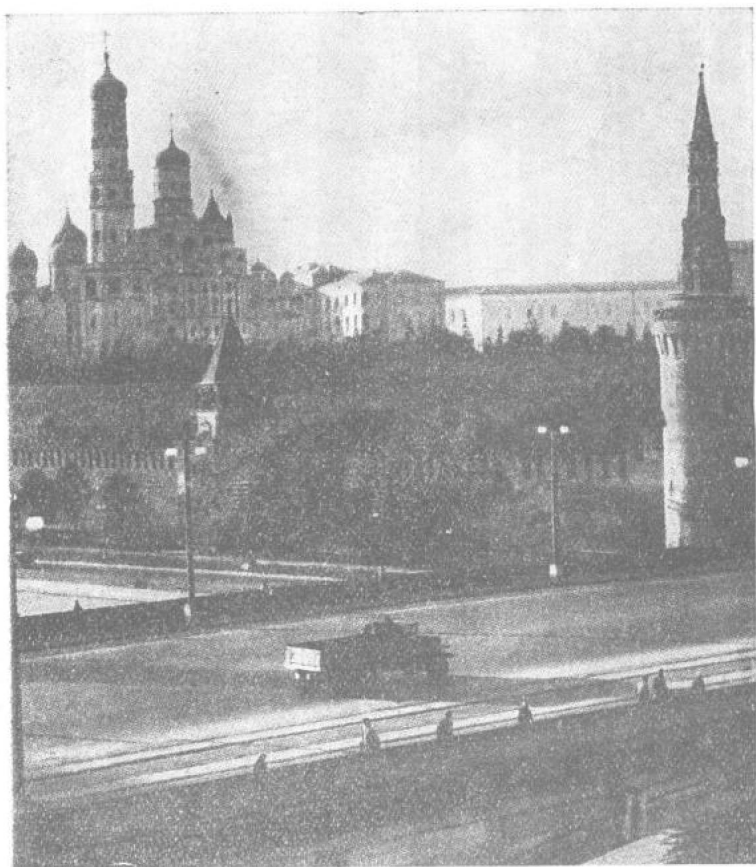
行刊店書燕海

譯原 陳 著天浩海米

理地新聯蘇

書叢究研蘇

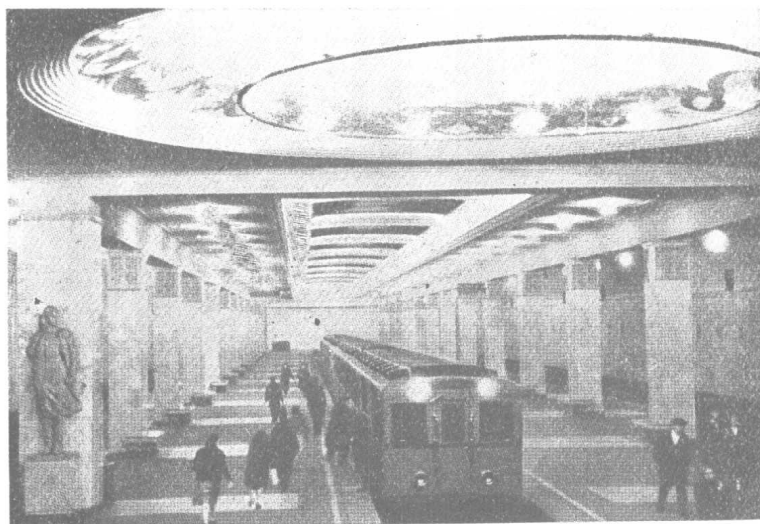
〇五九一



(1)克里姆林宫



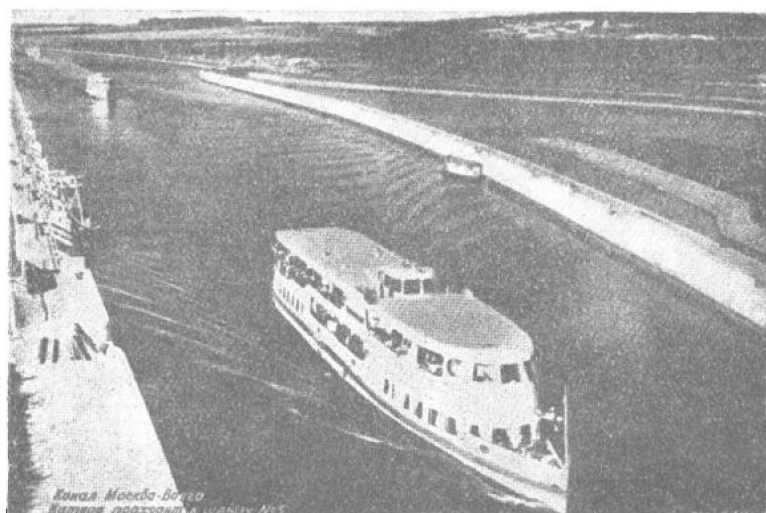
(2) 舊莫斯科的教堂



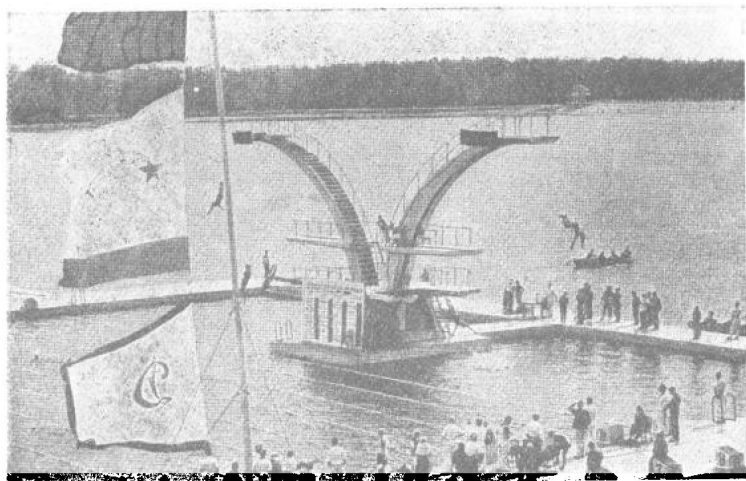
(3)莫斯科地下铁道



(4)莫斯科高尔基街



(5) 莫斯科·伏爾加運河



(6) 希姆基蓄水池的游泳池



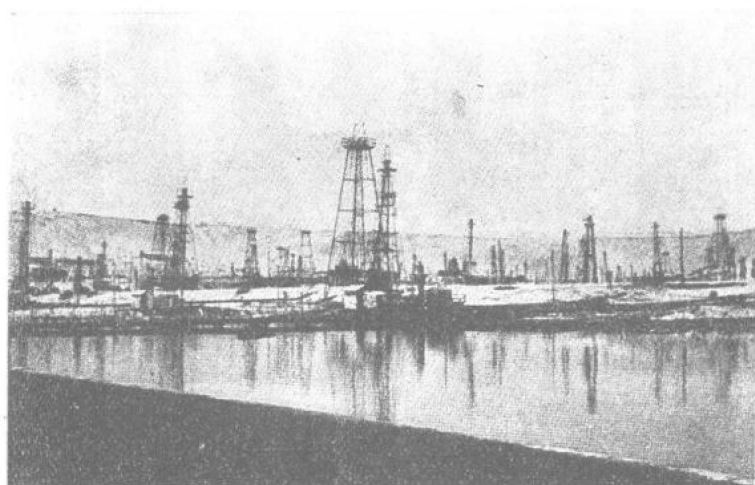
(7) 塔山——變型建築



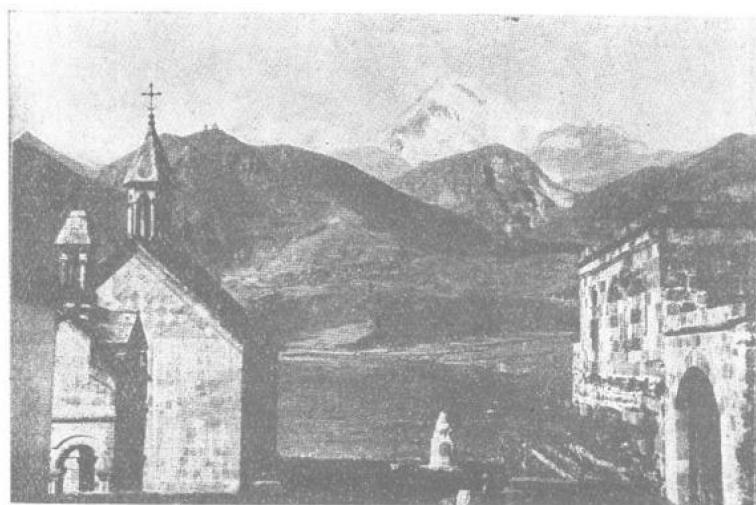
(8)列寧格勒(前景係有名的彼得大帝像)



(9)重建列寧格勒的測量工作



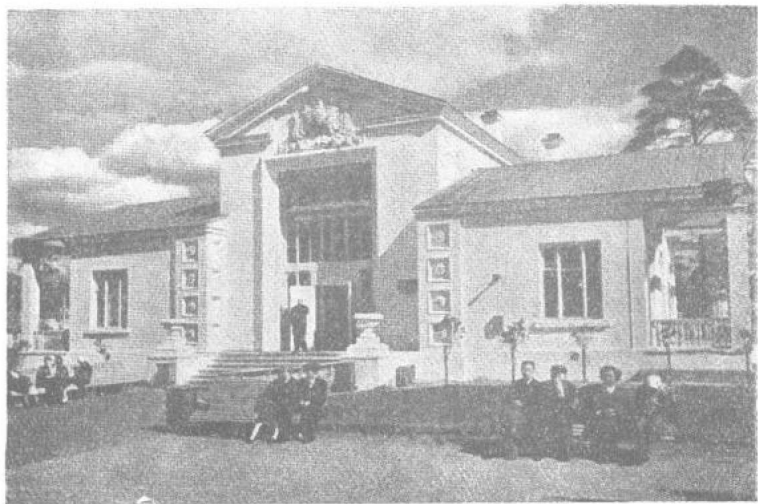
(10)巴厘的油田



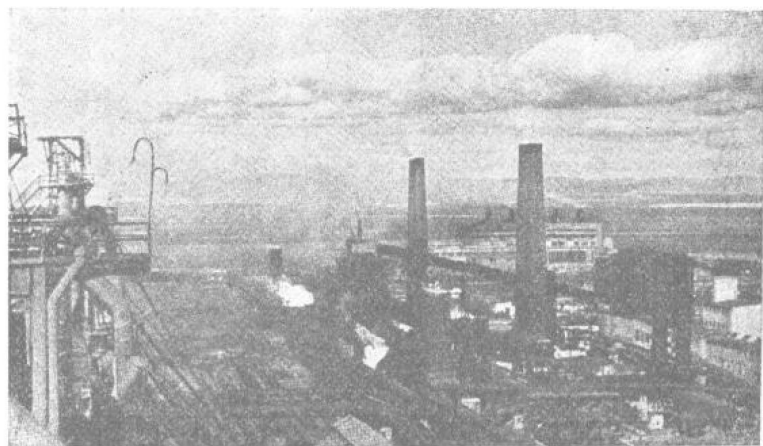
(11)喬治亞軍用公路



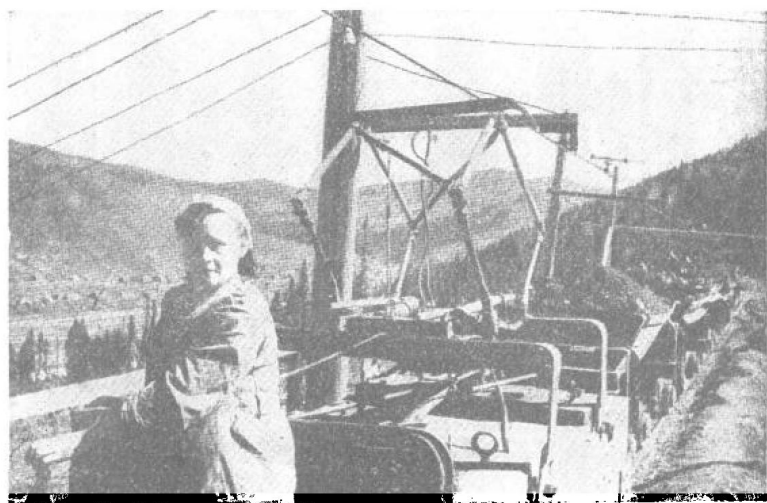
(12)北方的木造教堂



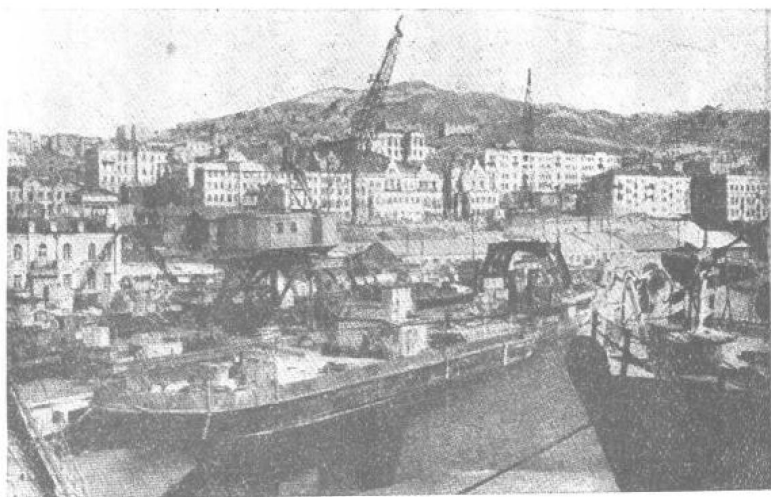
(13)克里米亞集體農場的俱樂部



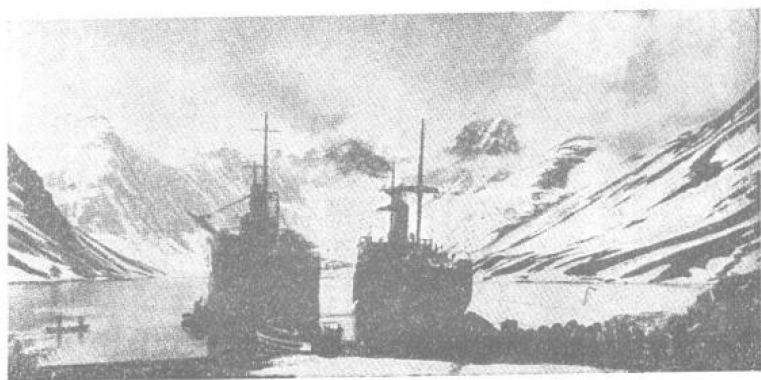
(14) 烏克蘭頓尼茨工業中心



(15) 烏拉爾礦山的運礦車



(16) 海深崙港



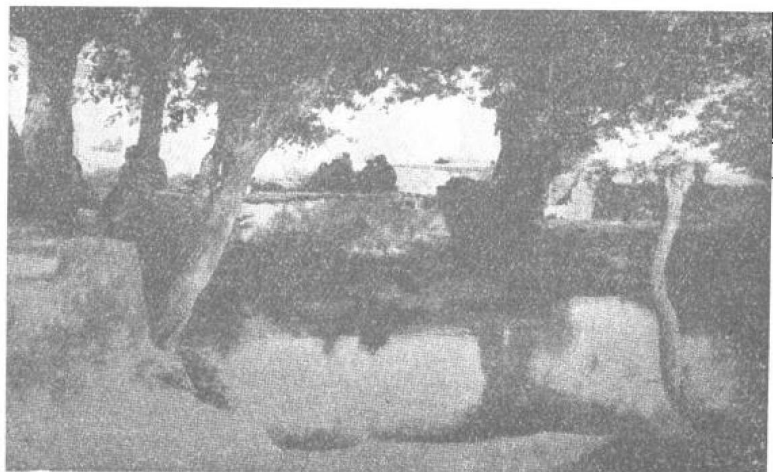
(17) 遠東區港口的冬天



(18) 帕米爾的稻場



(19) 北極新地的狩獵



(20) 中央亞細亞景色



(21) 喀拉·庫姆沙漠的花草

譯者前記

蘇聯的青年地理學者兼著作家 N·米海洛夫 (Mikhailov) 在戰後五年計劃開始那一年 (一九四六) 寫了一本關於蘇聯的地理環境底通俗讀物；在十月革命三十週年那一年 (一九四七) 他又寫成一本綜論蘇聯經濟地理的通俗讀物。這兩本書寫作的年代不同，但相距大致不久；其最大的差異是在於：前一本是橫的敘述，把十六個加盟共和國和全蘇聯各區的自然環境與經濟政治建設，作明確而生動的敘述描寫；後一本卻是就經濟地理的各個成份（土地、礦產、領土、人民、工業、農業、交通、社會主義復興建設）作縱的和概括的論述。然而在寫法上是有點相似的：作者領着讀者作『地圖上的旅行』，因為是旅行，所以生動；但同時這旅行不是真正的地面上的旅行，而祇是地圖上的旅行，因此不受時空的限制，能够做到有系統和簡明確切。這兩本書合起來看，將打破了讀者對經濟地理『枯燥無味』的這種傳統的印象，同時將大大地幫助讀者瞭解我們偉大的盟邦——蘇聯底全貌；我的意思就是說，這兩本書將不僅

幫助讀者瞭解蘇聯的地理環境，而且更主要地讓讀者知道，在社會主義的社會裏面，人們如何變革了自然環境，使大自然爲人類社會服務，使人類得到更舒服而美好的生活。

這兩本書中的第一本，就是現在呈獻給讀者面前的一本蘇聯新地理，第二本叫做在祖國地圖上，得過一九四七年斯大林文學獎金，西蒙諾夫稱譽爲優秀的散文作品。這部書譯者也打算把它介紹給讀者。

試比較一下這兩本書的內容，我們就可以知道它們是如何的相互補足，各各着重了哪一些方面，作出如何的敘述和描寫了。

下面就是這兩本書的對照目錄：

蘇聯新地理

1. 莫斯科及其周圍（蘇俄）

2. 沿伏爾加河直下高加索

（伏爾加；阿塞拜然；阿美尼亞；喬治亞）

3. 越過西南部草原（烏克蘭、摩爾達維亞）

4. 西北部的海（白俄羅斯；立陶宛；拉特維亞）

在祖國地圖上

1. 歷史的概觀（歷史地理）

2. 在蘇聯國旗下（領土）

3. 舊版圖上的新土地（新土地）

4. 新的地下富源（礦產）

5. 社會主義工業的新堡壘（工業）

愛沙尼亞、卡累利亞、芬蘭

5. 從北部林地到烏拉爾

6. 中央亞細亞的綠洲、沙漠和市鎮

〔烏茲貝克、塔吉克、土耳其門、啓爾吉茲〕

7. 橫跨西伯利亞到太平洋〔遠東區〕

8. 一九五〇年的蘇聯

從上面這個內容一覽表看起來，我們可以知道，這兩本書都是幫助我們認識蘇聯的重要讀物，而它們兩者之間卻又沒有重複的。

*

*

*

*

上面說過，這本書是紙上的旅行。它不同舊式的地理教科書，儘是地名的堆砌；它所提出的每一個重要地名，每一條河流，每一個山峯，都能在讀者心中留下深刻的印象，而這當然不僅僅關聯到作者寫作的技術問題；這就是說，在這本書當中，每一條河流或每一個礦山，都和活生生的社會現實聯結起來，都變成社會主義建設的一個有機的構成部份。祇有如此，河名或地名纔不會是孤立的名稱，而是有血有肉，與現實生活有關聯的實體。

6. 新的農村〔農業〕

7. 新的道路〔交通〕

8. 偉大的再生〔復興〕